

# BOMANN®

## HANDSTAUBSAUGER

CB 947

Hand Vacuum Cleaner • Handstofzuiger • Aspirateur portable  
Aspiradora de mano • Aspirapolvere a mano • Odkurzacz ręczny  
Kézi porszívó • Пылесос ручной • المكنسة الكهربائية المحمولة



### Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## DEUTSCH

### Inhalt

|                                    |       |   |
|------------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente ..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung .....          | Seite | 4 |
| Technische Daten .....             | Seite | 6 |
| Entsorgung .....                   | Seite | 6 |

## ITALIANO

### Indice

|                            |        |    |
|----------------------------|--------|----|
| Elementi di comando .....  | Pagina | 3  |
| Istruzioni per l'uso ..... | Pagina | 18 |
| Dati tecnici .....         | Pagina | 19 |
| Smaltimento .....          | Pagina | 20 |

DEUTSCH

ENGLISH

## ENGLISH

### Content

|                                  |      |   |
|----------------------------------|------|---|
| Overview of the Components ..... | Page | 3 |
| Instruction Manual .....         | Page | 7 |
| Technical Data .....             | Page | 8 |
| Disposal .....                   | Page | 8 |

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

|                                  |        |    |
|----------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi ..... | Strona | 3  |
| Instrukcja obsługi .....         | Strona | 21 |
| Dane techniczne .....            | Strona | 22 |
| Ogólne warunki gwarancji .....   | Strona | 23 |
| Ustawianie .....                 | Strona | 23 |

NEDERLANDS

FRANÇAIS

## NEDERLANDS

### Inhoud

|                                            |        |    |
|--------------------------------------------|--------|----|
| Overzicht van de bedieningselementen ..... | Pagina | 3  |
| Gebruiksaanwijzing .....                   | Pagina | 9  |
| Technische gegevens .....                  | Pagina | 10 |
| Verwijdering .....                         | Pagina | 11 |

## MAGYARUL

### Tartalom

|                                  |       |    |
|----------------------------------|-------|----|
| A kezelőelemek áttekintése ..... | Oldal | 3  |
| Használati utasítás .....        | Oldal | 24 |
| Műszaki adatok .....             | Oldal | 25 |
| Hulladékkezelés .....            | Oldal | 26 |

ESPAÑOL

ITALIANO

## FRANÇAIS

### Sommaire

|                                                 |      |    |
|-------------------------------------------------|------|----|
| Liste des différents éléments de commande ..... | Page | 3  |
| Mode d'emploi .....                             | Page | 12 |
| Données techniques .....                        | Page | 13 |
| Élimination .....                               | Page | 14 |

## РУССКИЙ

### Содержание

|                                   |      |    |
|-----------------------------------|------|----|
| Обзор деталей прибора .....       | стр. | 3  |
| Руководство по эксплуатации ..... | стр. | 27 |
| Технические данные .....          | стр. | 29 |
| Утилизация .....                  | стр. | 29 |

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

## ESPAÑOL

### العربية

### Indice

|                                             |        |    |
|---------------------------------------------|--------|----|
| Indicación de los elementos de manejo ..... | Página | 3  |
| Manual de instrucciones .....               | Página | 15 |
| Datos técnicos .....                        | Página | 16 |
| Eliminación .....                           | Página | 17 |

### المحتويات

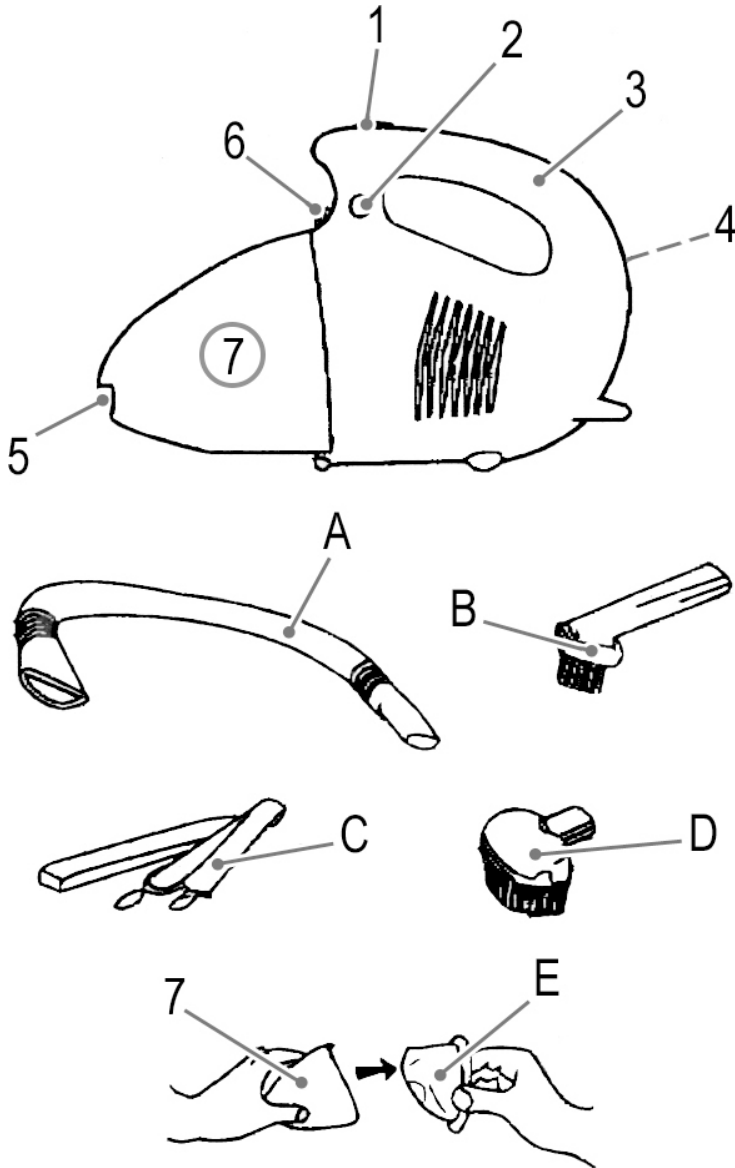
|                                |      |    |
|--------------------------------|------|----|
| 3 نظرة عامة على المكونات ..... | صفحة | 3  |
| 31 دليل التعليمات .....        | صفحة | 31 |
| 30 البيانات الفنية .....       | صفحة | 30 |
| 30 التخلص من الجهاز .....      | صفحة | 30 |

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠️ WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠️ ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente/  
Lieferumfang**

- 1 Ein-/Ausschalter I/O
- 2 Taste Entriegelung des Staubbehälters
- 3 Handgriff
- 4 Öse zum Einhaken des Schulterriemens (Rückseite)
- 5 Anschluss für das Zubehör
- 6 Öse zum Einhaken des Schulterriemens (Vorderseite)
- 7 Staubbehälter

**Zubehör**

- A Schlauch mit Fugendüse
- B Kleine Bürstendüse
- C Schulterriemen
- D Große Bürstendüse
- E Permanenter Staubfilter

**Warnhinweise  
für die Benutzung des Gerätes****⚠️ ACHTUNG:**

- Saugen Sie nichts Brennbares oder Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie niemals ohne Staubfilter.

**Anwendungshinweise**

- Das Gerät ist sehr gut geeignet, um schnell kleine Mengen trockenen Schmutz oder Staub aufzusaugen.
- Ein verschmutzter Filter verringert die Saugleistung des Staubsaugers. Daher empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung des vorhandenen Staubfilters.

**Düsenaufsätze**

- Die verschiedenen Düsenaufsätze lassen sich einfach aufstecken und wieder abziehen.
- Wenn Sie eine Bürstendüse mit dem Schlauch zusammen benutzen möchten, stecken Sie die Bürstendüse in die Fugendüse am Schlauchende.

**Schulterriemen**

- Haken Sie die Enden des Schulterriemens mit dem Karabiner in die Ösen (4 und 6). Achten Sie darauf, dass der Schulterriemen nicht verdreht angebracht wird.
- Die Länge des Schulterriemens können Sie mit der Schnalle am Riemen verstellen, indem Sie an einer Seite des Riemens ziehen.
- Durch sein geringes Gewicht, können Sie sich den Handstaubsauger problemlos umhängen und sind somit flexibel.

**Elektrischer Anschluss**

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

**Gerät ein-/ausschalten**

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position **I**, um das Gerät einzuschalten.
- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position **O**.

**Bedienung des Gerätes**

1. Stellen Sie sicher, dass der Staubfilter im Staubbehälter eingesetzt ist.
2. Stecken Sie eine Düse, mit oder ohne Schlauch, auf den Anschluss für das Zubehör (5).

3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.

**Betrieb beenden**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter. Reinigen Sie den Filter regelmäßig, um bei jeder Benutzung die volle Leistung des Gerätes zu erhalten.

## Reinigung und Wartung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die einzelnen Teile sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Waschen Sie den Filter niemals in der Waschmaschine.

Das Gehäuse des Gerätes und das Zubehör können mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.

**Staubbehälter entleeren**

1. Entfernen Sie gegebenenfalls das Zubehör vom Gerät.
2. Halten Sie das Gerät waagrecht über einen Mülleimer.
3. Drücken Sie die Taste (2), um das Gerät zu öffnen.
4. Entnehmen Sie den Filter aus dem Staubbehälter und klopfen Sie den Filter aus. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser.
5. **Lassen Sie den Filter an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen!**
6. Entleeren Sie den Staubbehälter. Sie können diesen mit einem feuchten Tuch auswischen. Trocknen Sie ihn danach ab.
7. Setzen Sie den trockenen Filter zurück in den Staubbehälter.

8. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder am Motorgehäuse:
  - Setzen Sie den Staubbehälter zuerst mit der abgeflachten Seite unten am Gehäuse an.
  - Schließen Sie das Gerät, indem Sie den Verschluss am Staubbehälter oben im Gehäuse einrasten lassen.

**Aufbewahrung**

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Sie können das Gerät aufrecht und somit platzsparend abstellen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

## Technische Daten

Modell: ..... CB 947  
 Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:

$P_{\text{nom}}$  ..... 610 W

$P_{\text{max}}$  ..... 700 W

Schutzklasse: ..... II

Nettogewicht: ..... ca. 1,45 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

### Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

### Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 On/Off switch **I/O**
- 2 Dust container release button
- 3 Handle
- 4 Eyelet for hooking the shoulder strap (rear)
- 5 Connection for accessories
- 6 Eyelet for hooking the shoulder strap (front)
- 7 Dust container

### Accessories

- A Hose with crevice nozzle
- B Small brush nozzle
- C Shoulder strap
- D Large brush nozzle
- E Permanent dust filter

### Warnings for the Use of the Appliance

#### CAUTION:

- Do not vacuum anything flammable or liquid!
- Never vacuum without a dust filter.

### Notes for Use

- The appliance is very suitable for quickly vacuuming small amounts of dry dirt or dust.
- A dirty filter reduces the suction power of the Hoover. Therefore, we recommend regular cleaning of the existing dust filter.

### Nozzle Attachments

- The different nozzle attachments are easy to put on and take off.
- If you want to use a brush nozzle together with the hose, insert the brush nozzle into the crevice nozzle at the end of the hose.

### Shoulder Strap

- Hook the ends of the shoulder strap with the carabiner into the eyelets (4 and 6). Make sure that the shoulder strap is not attached twisted.
- You can adjust the length of the shoulder strap with the buckle on the strap by pulling on one side of the strap.
- Due to its light weight, you can easily hang the hand vacuum cleaner around your neck for flexibility.

### Electrical Connection

Check that the mains voltage you want to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.

### Switching the Appliance On/Off

- To switch the appliance on, set the on/off switch to the **I** position.
- To switch off the appliance, set the on/off switch to position **O**.

### Operating the Appliance

1. Make sure that the dust filter is inserted in the dust container.
2. Plug a nozzle, with or without a hose, onto the accessory connector (5).
3. Insert the mains plug into a properly installed socket.
4. Switch on the appliance with the on/off switch.

**End Use**

1. Switch off the appliance.
2. Unplug the mains plug from the socket.
3. Empty the dust container. Clean the filter regularly to maintain the appliance's full performance every time you use it.

## Cleaning and Maintenance

**WARNING:**

- Always unplug the appliance from the mains before cleaning or maintaining it.
- Never immerse the appliance in water for cleaning. It could result in an electric shock or fire.

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- The individual parts are not suitable for cleaning in the dishwasher.
- Never wash the filter in the washing machine.

The housing of the appliance and the accessories can be wiped with a slightly damp cloth.

**Empty the Dust Container**

1. If necessary, remove the accessories from the appliance.
2. Hold the appliance horizontally over a waste bin.
3. Press the button (2) to open the appliance.
4. Remove the filter from the dust container and tap out the filter. For heavier soiling, clean the filter under running water.
5. **Allow the filter to air dry completely before reinserting it!**
6. Empty the dust container. You can wipe it out with a damp cloth. Dry it after that.
7. Put the dry filter back into the dust container.
8. Reattach the dust container to the motor housing:
  - First place the dust container with the flattened side at the bottom of the housing.
  - Close the appliance by locking the latch on the dust container at the top of the housing.

### Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- You can store the appliance upright to save space.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.

### Technical Data

Model: ..... CB 947  
 Power supply: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption:  
    $P_{nom}$ : ..... 610 W  
    $P_{max}$ : ..... 700 W  
 Protection class: ..... II  
 Net weight: ..... approx. 1.45 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

### Disposal

**Meaning of the “Dustbin” Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.



## BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

### Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

### Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Aan / uit schakelaar I / O
- 2 Ontgrendelingstoets stofreservoir
- 3 Handgreep
- 4 Oogje voor het vastmaken van de schouderriem (achterzijde)
- 5 Aansluiting voor accessoires
- 6 Oogje voor het vastmaken van de schouderriem (voorzijde)
- 7 Stofreservoir

### Accessoires

- A Slang met spleetmondstuk
- B Klein borstelmondstuk
- C Schouderriem
- D Groot borstelmondstuk
- E Permanent stoffilter

### Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



#### LET OP:

- Geen brandbare of vloeibare stoffen opzuigen!
- Nooit stofzuigen zonder stoffilter.

### Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is zeer geschikt voor het snel opzuigen van kleine hoeveelheden droog vuil of stof.
- Een vuil filter vermindert de zuigkracht van de stofzuiger. Daarom adviseren wij het aanwezige stoffilter regelmatig te reinigen.

### Mondstukhulpstukken

- De verschillende opzetstukken zijn eenvoudig aan te brengen en te verwijderen.
- Als u een borstelmondstuk samen met de slang wilt gebruiken, steekt u het borstelmondstuk in het spleetmondstuk aan het uiteinde van de slang.

### Schouderriem

- Haak de uiteinden van de schouderriem met de karabijnhaak in de oogjes (4 en 6). Zorg ervoor dat de schouderriem niet gedraaid is bevestigd.
- U kunt de lengte van de schouderriem aanpassen met de gesp op de riem door aan één kant van de riem te trekken.
- Door het lichte gewicht kunt u de handstofzuiger gemakkelijk om uw nek hangen voor meer flexibiliteit.

### Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie ervan op het typeplaatje.

### Het apparaat in- en uitschakelen

- Zet de aan / uit-schakelaar in stand I om het apparaat in te schakelen.
- Om het apparaat uit te schakelen zet u de aan / uit-schakelaar in stand O.

## Bediening van het apparaat

1. Zorg ervoor dat het stoffilter in het stofreservoir is geplaatst.
2. Steek een mondstuk, met of zonder slang, op de accessoireaansluiting (5).
3. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerd stopcontact.
4. Schakel het apparaat in met de aan/uit-schakelaar.

## Einde gebruik

1. Schakel het apparaat uit.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Maak het stofreservoir leeg. Reinig het filter regelmatig, zodat het apparaat bij elk gebruik optimaal blijft functioneren.

# Reiniging en onderhoud



## WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

## LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- De afzonderlijke onderdelen zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasmachine.
- Was het filter nooit in de wasmachine.

De behuizing van het apparaat en de accessoires kunnen met een licht vochtige doek worden afgenomen.

## Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- U kunt het apparaat rechtop zetten om ruimte te besparen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.

## Technische gegevens

Model:..... CB 947  
 Voedingsspanning:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Opgenomen vermogen:  
     P<sub>nom</sub>:..... 610 W  
     P<sub>max</sub>:..... 700 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 1,45 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Stofreservoir leegmaken

1. Verwijder indien nodig de accessoires van het apparaat.
2. Houd het apparaat horizontaal boven een afvalbak.
3. Druk op de toets (2) om het apparaat te openen.
4. Neem het filter uit het stofreservoir en klop het filter uit. Reinig het filter bij sterkere vervuiling onder stromend water.
5. **Laat het filter volledig drogen voordat u het terugplaatst!**
6. Maak het stofreservoir leeg. U kunt het uitvegen met een vochtige doek. Droog het daarna af.
7. Plaats het droge filter terug in het stofreservoir.
8. Bevestig het stofreservoir weer op de motorbehuizing:
  - Plaats eerst het stofreservoir met de afgeplatte kant onderaan de behuizing.
  - Sluit het apparaat door de grendel op het stofreservoir aan de bovenkant van de behuizing te vergrendelen..

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

#### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

### Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Interrupteur marche/arrêt I/O
- 2 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
- 3 Poignée
- 4 Œillet pour accrocher la bandoulière (arrière)
- 5 Connecteur pour les accessoires
- 6 Œillet d'accrochage de la bandoulière (face avant)
- 7 Bac à poussière

### Accessoires

- A Tuyau avec suceur pour fentes
- B Petit suceur à brosse
- C Bandoulière
- D Grand suceur à brosse
- E Filtre à poussière permanent

### Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

#### ATTENTION :

- N'aspirez rien d'inflammable ou de liquide !
- N'aspirez jamais sans filtre à poussière.

### Notes d'utilisation

- L'appareil est très bien adapté pour aspirer rapidement de petites quantités de saleté sèche ou de poussière.
- Un filtre encrassé réduit la puissance d'aspiration de l'aspirateur. C'est pourquoi nous recommandons de nettoyer régulièrement le filtre à poussière existant.

### Accessoires de buse

- Les différents accessoires de buse sont faciles à mettre en place et à retirer.
- Si vous souhaitez utiliser un accessoire de brossage avec le tuyau, insérez l'accessoire de brossage dans le suceur plat à l'extrémité du tuyau.

### Bandoulière

- Accrochez les extrémités de la bandoulière avec le mousqueton dans les œillets (4 et 6). Veillez à ce que la bandoulière ne soit pas attachée de manière tordue.
- Vous pouvez régler la longueur de la bandoulière à l'aide de la boucle située sur la sangle en tirant sur un côté de la sangle.
- Grâce à son poids léger, vous pouvez facilement accrocher l'aspirateur à main autour de votre cou pour plus de souplesse.

### Branchement électrique

Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utiliser, corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.

**Mise en marche et arrêt de l'appareil**

- Pour allumer l'appareil, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position **I**.
- Pour éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur marche/arrêt en position **O**.

**Utilisation de l'appareil**

1. Assurez-vous que le filtre à poussière est inséré dans le récipient à poussière.
2. Branchez une buse, avec ou sans tuyau, sur le connecteur d'accessoires (5).

3. Insérez la fiche secteur dans une prise de courant correctement installée.
4. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

**Fin d'utilisation**

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
3. Videz le bac à poussière. Nettoyez régulièrement le filtre afin de conserver toutes les performances de l'appareil à chaque fois que vous l'utilisez.

## Nettoyage et entretien

**AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

**ATTENTION :**

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Les différentes pièces ne sont pas conçues pour être lavées au lave-vaisselle.
- Ne lavez jamais le filtre en lave-linge.

Le boîtier de l'appareil et les accessoires peuvent être essuyés avec un chiffon légèrement humide.

**Vider le bac à poussière**

1. Si nécessaire, retirez les accessoires de l'appareil.
2. Tenez l'appareil horizontalement au-dessus d'une poubelle.
3. Appuyez sur le bouton (2) pour ouvrir l'appareil.
4. Retirez le filtre du bac à poussière et videz-le par tapotement. En cas de saletés plus importantes, nettoyez le filtre à l'eau courante.
5. **Laissez le filtre sécher complètement à l'air libre avant de le remettre en place !**
6. Videz le bac à poussière. Vous pouvez l'essuyer avec un chiffon humide. Séchez-le ensuite.
7. Remettez le filtre sec dans le récipient à poussière.
8. Fixez à nouveau le récipient à poussière sur le boîtier du moteur :
  - Placez d'abord le bac à poussière avec le côté aplati en bas du boîtier.
  - Fermez l'appareil en enclenchant le bouchon du bac à poussière en haut du boîtier.

**Stockage**

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- Vous pouvez ranger l'appareil à la verticale pour gagner de la place.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.

**Données techniques**

Modèle : ..... CB 947  
 Alimentation : ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation :  
   P<sub>nom</sub> : ..... 610 W  
   P<sub>max</sub> : ..... 700 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 1,45 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

FRANÇAIS



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

### Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Interruptor de encendido/apagado I/O
- 2 Botón de liberación del contenedor de polvo
- 3 Asa
- 4 Ojal para enganchar la correa de hombro (parte trasera)
- 5 Conexión para accesorios
- 6 Ojal para enganchar la correa para el hombro (parte delantera)
- 7 Recipiente para el polvo

### Accesorios

- A Manguera con boquilla para hendiduras
- B Boquilla de cepillo pequeña
- C Correa para el hombro
- D Boquilla de cepillo grande
- E Filtro de polvo permanente

### Advertencias para el uso del aparato

#### ATENCIÓN:

- ¡No aspire nada inflamable o líquido!
- Nunca aspire sin un filtro de polvo.

### Notas de uso

- El aparato es muy adecuado para aspirar rápidamente pequeñas cantidades de suciedad seca o polvo.
- Un filtro sucio reduce la potencia de succión de la aspiradora. Por lo tanto, se recomienda limpiar regularmente el filtro de polvo existente.

### Accesorios de boquilla

- Los diferentes accesorios de boquilla son fáciles de poner y quitar.
- Si desea utilizar una boquilla de cepillo junto con la manguera, inserte la boquilla de cepillo en la boquilla de hendidura en el extremo de la manguera.

### Correa para el hombro

- Enganche los extremos de la correa de hombro con el mosquetón en los ojales (4 y 6). Asegúrese de que la correa para el hombro no se engancha torcida.
- Puede ajustar la longitud de la correa para el hombro con la hebilla de la correa tirando de un lado de la misma.
- Gracias a su ligero peso, puede colgar el aspirador de mano fácilmente alrededor del cuello para mayor flexibilidad.

### Conexión eléctrica

Compruebe que la tensión eléctrica que vaya a usar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.

### Encendido y apagado del aparato

- Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición I.
- Para apagar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición O.

## Utilización del aparato

1. Asegúrese de que el filtro de polvo está introducido en el contenedor de polvo.
2. Enchufe una boquilla, con o sin manguera, en el conector de accesorios (5).
3. Inserte el enchufe en una toma de corriente correctamente instalada.
4. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado.

## Fin de la utilización

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. Vacíe el contenedor de polvo. Limpie el filtro con regularidad para mantener el pleno rendimiento del aparato cada vez que lo utilice.

# Limpeza y mantenimiento



## AVISO:

- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza o mantenimiento.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



## ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- Las piezas individuales no son aptas para su limpieza en el lavavajillas.
- No lave nunca el filtro en la lavadora.

La carcasa del aparato y los accesorios pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo.

## Vaciar el recipiente de polvo

1. Si es necesario, retire los accesorios del aparato.
2. Mantenga el aparato en posición horizontal sobre un contenedor de residuos.
3. Pulse el botón (2) para abrir el aparato.
4. Extraiga el filtro del recipiente para el polvo y golpéelo. En caso de suciedad más intensa, limpie el filtro bajo el grifo.
5. **Deje que el filtro se seque completamente al aire antes de volver a colocarlo.**
6. Vacíe el recipiente para el polvo. Puede limpiarlo con un paño húmedo. Séquelo después.
7. Vuelva a colocar el filtro seco en el recipiente para el polvo.
8. Vuelva a colocar el recipiente para el polvo en la carcasa del motor:
  - Coloque primero el recipiente para el polvo con el lado aplanado en la parte inferior de la carcasa.
  - Cierre el aparato encajando el pestillo del recipiente del polvo en la parte superior de la carcasa.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.
- Puede guardar el aparato en posición vertical para ahorrar espacio.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.

## Datos técnicos

Modelo: ..... CB 947  
 Alimentación: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo de energía:

$P_{nom}$ : ..... 610 W  
 $P_{max}$ : ..... 700 W

Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... aprox. 1,45 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

#### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

### Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Interruttore I/O
- 2 Tasto di rilascio del contenitore della polvere
- 3 Maniglia
- 4 Occhiello per agganciare la tracolla (posteriore)
- 5 Collegamento per gli accessori
- 6 Occhiello per agganciare la tracolla (anteriore)
- 7 Contenitore della polvere

### Accessori

- A Tubo flessibile con bocchetta per interstizi
- B Bocchetta per spazzole piccole
- C Tracolla
- D Bocchetta a spazzola grande
- E Filtro permanente per la polvere

### Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



#### ATTENZIONE:

- Non aspirare oggetti infiammabili o liquidi!
- Non aspirare mai senza un filtro antipolvere.

### Note per l'uso

- L'apparecchio è molto adatto per aspirare rapidamente piccole quantità di sporco secco o polvere.
- Un filtro sporco riduce la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere. Pertanto, si consiglia di pulire regolarmente il filtro della polvere esistente.

### Accessori per ugelli

- Le diverse bocchette sono facili da montare e smontare.
- Se si desidera utilizzare un ugello a spazzola insieme al tubo, inserire l'ugello a spazzola nell'ugello per fessure all'estremità del tubo.

### Tracolla

- Agganciare le estremità della tracolla con il moschettone negli occhielli (4 e 6). Assicurarsi che la tracolla non sia fissata in modo attorcigliato.
- È possibile regolare la lunghezza della tracolla con la fibbia sulla cinghia tirando un lato della stessa.
- Grazie alla sua leggerezza, l'aspirapolvere manuale può essere facilmente appeso al collo per una maggiore flessibilità.

### Allacciamento alla rete elettrica

Controllare se il voltaggio elettrico che si desidera utilizzare corrisponde a quello del dispositivo. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

### Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Per accendere l'apparecchio, posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione I.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione O.

## Utilizzo dell'apparecchio

1. Assicurarsi che il filtro della polvere sia inserito nel contenitore della polvere.
2. Inserire un ugello, con o senza tubo flessibile, nel connettore accessorio (5).
3. Inserire la spina di rete in una presa di corrente correttamente installata.
4. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off.

## Fine dell'utilizzo

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Svuotare il contenitore della polvere. Pulire regolarmente il filtro per mantenere le prestazioni dell'apparecchio ad ogni utilizzo.

# Pulizia e manutenzione



## AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.



## ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.
- Le singole parti non sono adatte alla pulizia in lavastoviglie.
- Non lavare mai il filtro in lavatrice.

La custodia dell'apparecchio e gli accessori possono essere puliti con un panno leggermente umido.

## Svuotare il contenitore della polvere

1. Se necessario, rimuovere gli accessori dall'apparecchio.
2. Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un contenitore per rifiuti.
3. Premere il tasto (2) per aprire l'apparecchio.
4. Rimuovere il filtro dal contenitore per la polvere e battere il filtro. In caso di sporco più intenso, pulire il filtro sotto l'acqua corrente.
5. **Lasciare asciugare completamente il filtro prima di reinserirlo!**
6. Svuotare il contenitore della polvere. È possibile pulirlo con un panno umido. Asciugarlo poi.
7. Rimettere il filtro asciutto nel contenitore della polvere.
8. Rimettere il contenitore della polvere nell'alloggiamento del motore:
  - Posizionare il contenitore della polvere con il lato appiattito sul fondo dell'alloggiamento.
  - Chiudere l'apparecchio bloccando il fermo del contenitore della polvere nella parte superiore dell'alloggiamento.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.
- È possibile riporre l'apparecchio in posizione verticale per risparmiare spazio.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.

## Dati tecnici

Modello.....CB 947  
Consumo di energia:.....220–240 V~, 50/60 Hz  
Classe di protezione:  
P<sub>nom</sub>.....610 W  
P<sub>max</sub>.....700 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto:.....ca. 1,45 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbolce użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Włącznik/wyłącznik I/O
- 2 Przycisk zwalniający pojemnik na kurz
- 3 Uchwyt
- 4 Oczko do zaczepienia paska na ramię (z tyłu)
- 5 Podłączenie akcesoriów
- 6 Oczko do zaczepienia paska na ramię (przód)
- 7 Pojemnik na kurz

### Akcesoria

- A Wąż z dyszą szczelinową
- B Mała dysza szczotkowa
- C Pasek na ramię
- D Duża dysza szczotkowa
- E Stały filtr przeciwpylowy

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

#### UWAGA:

- Nie odkurzać niczego, co jest łatwopalne lub płynne!
- Nigdy nie odkurzaj bez filtra przeciwpylowego.

### Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest bardzo przydatne do szybkiego odkurzenia niewielkich ilości suchego brudu lub kurzu.
- Zabrudzony filtr zmniejsza siłę ssania odkurzacza. Dlatego zalecamy regularne czyszczenie istniejącego filtra przeciwpylowego.

### Przystawki do dysz

- Różne przystawki do dysz są łatwe do zakładania i zdejmowania.
- Jeśli chcesz używać dyszy szczotkowej razem z węzłem, włóż dyszę szczotkową do dyszy szczelinowej na końcu węża.

### Pasek na ramię

- Zaczep końce paska na ramię z karabińczykiem do oczek (4 i 6). Upewnij się, że pasek na ramię nie jest przymocowany w sposób skrzyżowany.
- Długość paska na ramię można regulować za pomocą klamry na pasku, pociągając za jedną stronę paska.
- Ze względu na niewielką wagę, można łatwo zawiesić odkurzacz ręczny na szyi, aby uzyskać elastyczność.

### Przylącze elektryczne

Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego chcesz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje te znajdziesz na tabliczce znamionowej.

### Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Ustawić przełącznik wł/wył w pozycji I, aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw przełącznik wł/wył w pozycji O.

## Obsługa urządzenia

1. Upewnij się, że filtr przeciwpyłowy jest włożony do pojemnika na kurz.
2. Podłączyć dyszę, z węzłem lub bez, do złącza akcesoriów (5).
3. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
4. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika / wyłącznika.

## Zastosowanie końcowe

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
3. Opróżnić pojemnik na kurz. Czyść filtr regularnie, aby zachować pełną wydajność urządzenia za każdym razem, gdy go używasz.

# Czyszczenie i konserwacja



## OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem urządzenia należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.



## UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie należy używać żadnych ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Poszczególne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Nigdy nie należy prać filtra w pralce.

Obudowę urządzenia i akcesoria można przetrzeć lekko wilgotną szmatką.

## Opróżnić pojemnik na kurz

1. W razie potrzeby usunąć akcesoria z urządzenia.
2. Trzymaj urządzenie poziomo nad koszem na śmieci.
3. Naciśnij przycisk (2), aby otworzyć urządzenie.
4. Wyjąć filtr z pojemnika na kurz i wystukać go. W przypadku silniejszych zabrudzeń należy wyczyścić filtr pod bieżącą wodą.
5. **Przed ponownym włożeniem filtra należy pozostawić go do całkowitego wyschnięcia na powietrzu!**
6. Opróżnić pojemnik na kurz. Można go wytrzeć wilgotną szmatką. Po tym czasie wysuszyć.
7. Włóż suchy filtr z powrotem do pojemnika na kurz.
8. Ponownie zamocować pojemnik na kurz na obudowie silnika:
  - Najpierw umieścić pojemnik na kurz spłaszczoną stroną na dole obudowy.
  - Zamknąć urządzenie poprzez zatrzasknięcie zatrzasku na pojemniku na kurz w górnej części obudowy.

## Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Zawsze przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.
- Możesz przechowywać urządzenie w pozycji pionowej, aby zaoszczędzić miejsce.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.

## Dane techniczne

Model:.....CB 947  
Napięcie zasilania:.....220–240 V~, 50/60 Hz  
Moc wejściowa:  
P<sub>nom</sub>:.....610 W  
P<sub>max</sub>:.....700 W  
Stopień ochrony:.....II  
Waga netto:.....ok. 1,45 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

### A kezelőelemek áttekintése /

#### A csomag tartalma

- 1 Be/Ki kapcsoló I/O
- 2 Porgyűjtő tartály kioldó gomb
- 3 Fogantyú
- 4 Szem a vállpánt beakasztásához (hátlul)
- 5 Csatlakozás a tartozékokhoz
- 6 Szem a vállpánt beakasztásához (elől)
- 7 Portartály

### Tartozékok

- A Tömlő részfűvókával
- B Kis kefefűvóka
- C Vállpánt
- D Nagy kefefűvóka
- E Állandó porszűrő

### A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



#### VIGÁZAT:

- Ne porszívózzon gyúlékony vagy folyékony anyaggal!
- Soha ne porszívózzon porszűrő nélkül.

### Használati megjegyzések

- A készülék nagyon alkalmas kis mennyiségű száraz szennyeződés vagy por gyors felszívására.
- A szennyezett szűrő csökkenti a porszívó szívóerejét. Ezért javasoljuk a meglévő porszűrő rendszeres tisztítását.

### Fűvóka tartozékok

- A különböző fűvókamellékletek könnyen fel- és levezethetők.
- Ha kefése fűvókát szeretne használni a tömlővel együtt, helyezze a kefése fűvókát a tömlő végén lévő részfűvókába.

### Vállpánt

- A vállpánt végeit a karabinerrel együtt akassza be a szemekbe (4 és 6). Győződjön meg róla, hogy a vállpánt nincs elcsavarodva rögzítve.
- A vállpánt hosszát a pánton lévő csattal állíthatja be a pánt egyik oldalán húzva.
- Könnyű súlyának köszönhetően a kézi porszívót a rugalmasság érdekében könnyedén a nyakába akaszthatja.

### Elektromos csatlakozás

Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati áram feszültsége megfelel a készüléken feltüntetett értéknek. A keresett információt a névtáblán találja.

### A készülék be- / kikapcsolása

- A készülék bekapcsolásához állítsa a be- / kikapcsolót az I állásba.
- A készülék kikapcsolásához állítsa a be- / kikapcsolót az O állásba.



## A készülék működtetése

1. Győződjön meg róla, hogy a porszűrő be van helyezve a portartályba.
2. Csatlakoztasson egy fűvókát tömlővel vagy anélkül a tartozékcsatlakozóhoz (5).
3. Helyezze be a hálózati csatlakozót egy megfelelően beszerelt konnektorba.
4. Kapcsolja be a készüléket a be- / kikapcsolóval.

## Kilépési működés

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
3. Űritse ki a portartályt. A készülék teljes teljesítményének fenntartása érdekében rendszeresen tisztítsa a szűrőt minden alkalommal, amikor használja a készüléket.

# Tisztítás és karbantartás



## FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy csiszoló tisztítószeret.
- Az egyes alkatrészek nem alkalmasak mosogatógépben történő tisztításra.
- Soha ne mossa a szűrőt mosógépben.

A készülék háza és a tartozékok enyhén nedves ruhával letörölhetők.

## Űritse ki a portartályt

1. Szükség esetén távolítsa el a tartozékokat a készülékből.
2. Tartsa a készüléket vízszintesen egy szemetesláda fölé.
3. Nyomja meg a gombot (2) a készülék kinyitásához.
4. Vegye ki a szűrőt a portartályból, és csapolja ki a szűrőt. Erősebb szennyeződés esetén folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőt.
5. **Hagyja a szűrőt teljesen megszáradni a levegőn, mielőtt visszahelyezné!**
6. Űritse ki a portartályt. Nedves ruhával törölje ki. Utána szárítsa meg.
7. Tegye vissza a száraz szűrőt a portartályba.
8. Illessze vissza a portartályt a motorházra:
  - Először helyezze a portartályt a lapított oldalával a ház aljára.
  - Zárja be a készüléket a ház tetején lévő portartályon lévő retesz beakadásával.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A készüléket helytakarékosan, függőleges helyzetben is tárolhatja.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.

## Műszaki adatok

Modell: ..... CB 947  
Hálózati feszültség: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
Bemeneti teljesítmény:  
P<sub>nom</sub>: ..... 610 W  
P<sub>max</sub>: ..... 700 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: ..... kb. 1,45 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

### Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Переключатель включения / выключения I/O
- 2 Кнопка освобождения контейнера для пыли
- 3 Ручка
- 4 Проушина для крепления плечевого ремня (сзади)
- 5 Подключение аксессуаров
- 6 Проушина для крепления плечевого ремня (спереди)
- 7 Контейнер для пыли

### Аксессуары

- A Шланг с насадкой для щелей
- B Маленькая щеточная насадка
- C Плечевой ремень
- D Большая щеточная насадка
- E Постоянный пылевой фильтр

### Предупреждения по использованию устройства



#### ВНИМАНИЕ:

- Не пылесосьте ничего легковоспламеняющегося или жидкого!
- Никогда не пылесосьте без пылевого фильтра.

### Примечания по использованию

- Устройство очень хорошо подходит для быстрой уборки небольших объемов сухой грязи или пыли.
- Загрязненный фильтр снижает мощность всасывания пылесоса. Поэтому мы рекомендуем регулярно очищать имеющийся пылевой фильтр.

### Насадки для форсунок

- Различные насадки легко надеваются и снимаются.
- Если вы хотите использовать щетку-насадку вместе со шлангом, вставьте щетку-насадку в щелевую насадку на конце шланга.

### Плечевой ремень

- Вставьте концы плечевого ремня с карабином в проушины (4 и 6). Убедитесь, что плечевой ремень не закреплен перекрученным.
- Вы можете отрегулировать длину плечевого ремня с помощью пряжки на ремне, потянув за одну сторону ремня.
- Благодаря небольшому весу ручной пылесос можно легко повесить на шею для удобства.

### Электрическое подключение

Проверьте, что напряжение сетевого электропитания, которое предполагается использовать, соответствует номиналу устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.

### Включение/выключение устройства

- Чтобы включить устройство, установите переключатель включения/выключения в положение **I**.
- Чтобы выключить устройство, установите переключатель включения/выключения в положение **O**.

### Использование устройства

1. Убедитесь, что пылевой фильтр вставлен в контейнер для пыли.
2. Подключите насадку, со шлангом или без него, к разьему для принадлежностей (5).

3. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную розетку.
4. Включите устройство с помощью выключателя.

### Конечное использование

1. Выключите устройство.
2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
3. Опорожните контейнер для сбора пыли. Регулярно очищайте фильтр, чтобы поддерживать полную производительность устройства при каждом его использовании.

## Чистка и обслуживание



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой или обслуживанием устройства всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Никогда не погружайте устройство в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Отдельные детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.
- Никогда не мойте фильтр в стиральной машине.

Корпус устройства и принадлежности можно протирать слегка влажной тканью.

### Опорожните контейнер для пыли

1. При необходимости снимите принадлежности с устройства.
2. Держите устройство горизонтально над мусорным баком.
3. Нажмите кнопку (2), чтобы открыть устройство.
4. Извлеките фильтр из контейнера для пыли и выбейте фильтр. При сильном загрязнении очистите фильтр под проточной водой.
5. **Перед установкой фильтра на место дайте ему полностью высохнуть на воздухе!**
6. Опорожните контейнер для пыли. Его можно вытереть влажной тряпкой. После этого высушите его.
7. Поместите сухой фильтр обратно в контейнер для пыли.

8. Установите контейнер для пыли на корпус двигателя:
  - Сначала поместите контейнер для пыли плоской стороной на дно корпуса.
  - Закройте устройство, защелкнув фиксатор на контейнере для пыли в верхней части корпуса.

### Хранение

- Чистите устройство, как описано, и дайте ему полностью высохнуть.
- Всегда храните устройство в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Для экономии места устройство можно хранить в вертикальном положении.
- Мы рекомендуем хранить устройство в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного периода времени.

## Технические данные

Модель: ..... CB 947

Подача напряжения: ..... 220–240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

Номинальная: ..... 610 Вт

Максимальная: ..... 700 Вт

Класс защиты: ..... II

Вес нетто: ..... прил. 1,45 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.



Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## الإنهاء من الاستخدام

1. اوقف تشغيل الجهاز.
2. افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
3. افرغ حاوي الغبار. نظف الفلتر بانتظام بعد كل استخدام للمحافظة على الأداء الكامل للجهاز.

## البيانات الفنية

|                                                                                                            |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| الطراز:.....                                                                                               | CB 947                    |
| إمداد الطاقة:.....                                                                                         | 220-240 فولت~، 60/50 هرتز |
| استهلاك الطاقة:                                                                                            |                           |
| القدرة الاسمية:.....                                                                                       | 610 واط                   |
| الحد الأقصى للطاقة:.....                                                                                   | 700 واط                   |
| فئة الحماية:.....                                                                                          | II                        |
| الوزن الصافي:.....                                                                                         | حوالي 1,45 كيلو جرام      |
| نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.                              |                           |
| وقد اختبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان. |                           |

## الصيانة والتنظيف

### تحذير: ⚠

- احرص دومًا على نزع قابس الجهاز من مصدر الطاقة الرئيسي قبل التنظيف.
- احرص دائمًا على عدم غمر الجهاز في الماء لتنظيفه. فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### تنبيه: ⚠

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف أكلة أو كاشطة.
- الأجزاء الفردية ليست مناسبة للتنظيف في غسالة الصحون.
- لا تقم بغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.

يمكن مسح غلاف الجهاز والملحقات بقطعة قماش مبللة قليلًا.

### تفريغ حاوية الغبار

1. ازل الفوهة من الجهاز إذا لزم الأمر.
2. امسك الجهاز أفقيًا فوق صندوق النفايات.
3. اضغط على زر (2) لفتح الجهاز.
4. ازل الفلتر من حاوية الغبار وانقر عليه. نظف الفلتر تحت الماء الجاري إذا كان هناك تلوث وتلطخ شديد.
5. اترك المرشح ليحفظ تمامًا قبل إعادة تركيبه!
6. قم بتفريغ حاوي الغبار. يمكنك مسح الفلتر بقطعة قماش مبللة. جفف الفلتر بعد ذلك.
7. اعد تركيب الفلتر مجددًا في حاوية الغبار.
8. اعد تركيب حاوية الغبار بمبيت الموتور:

- ضع أولًا حاوية الغبار بحيث يكون الجانب المسطح أسفل المبيت.
- أغلق الجهاز عن طريق قفل المزلاج على حاوية الغبار أعلى المبيت.

### التخزين

- نظفي الجهاز كما هو موضح في الوصف وتركيبه ليحفظ تمامًا.
- قم بتخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- يمكنك تخزين الجهاز في وضع عمودي لتوفير المساحة.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبواته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الوقت.

### التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.   
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## هام:

## تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

### نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل I/O
- 2 زر تحرير حاوية الغبار
- 3 مقبض
- 4 عروة لتوصيل حزام الكتف (خلفية)
- 5 توصيل الملحقات
- 6 عروة لتوصيل حزام الكتف (أمامية)
- 7 حاوية الغبار

### الملحقات

- A خرطوم فوهة مجوفة
- B فوهة فرشاة صغيرة
- C حزام الكتف
- D فوهة فرشاة كبيرة
- E مرشح غبار دائم

### تحذيرات لاستخدام الجهاز

#### تنبيه:

- لا تستخدم المكينة الكهربائية لشطف أي شيء سائل أو مواد قابلة للاشتعال!
- لا تقد أبداً باستخدام المكينة الكهربائية دون استخدام مُرشح الغبار.

### ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مناسب جداً للكس السريح لكميات صغيرة من التراب الجاف أو الغبار.
- يقلل الفلتر المتسخ من قوة شفط المكينة الكهربائية. لذلك، نوصي بتنظيف فلتر الغبار الموجود بانتظام.

### ملحقات الفوهة

- يسهل تثبيت وإزالة ملحقات الفوهة المختلفة.
- ادخل فوهة الفرشاة في الفوهة المجوفة من طرف الخرطوم، إذا أردت استخدام فوهة فرشاة مع الخرطوم.

### حزام الكتف

- ثبت طرفي شريط الكتف باستخدام الحلقة المعدنية في الفتحتان (4 و 6). تأكد من عدم التواء شريط الكتف.
- يمكنك ضبط طول حزام الكتف باستخدام الإبزيم الموجود على الشريط عن طريق سحب أحد جانبي الشريط.
- يمكنك بسهولة تعليق المكينة الكهربائية اليدوية حول رقبتك بسهولة الحركة وذلك بفضل وزنها الخفيف.

### التوصيل الكهربائي

تحقق إذا ما كان جهد التيار الرئيسي الذي تريد استخدامه يتوافق مع جهد الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الاسم.

### تشغيل/ إيقاف تشغيل الجهاز

- لتشغيل الجهاز، ثبت مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل على الوضع I.
- لإيقاف تشغيل الجهاز، ثبت مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل على الوضع O.

### تشغيل الجهاز

1. تأكد من إدخال مرشح الغبار في حاوية الغبار.
2. اوصل الفوهة بخرطوم أو بدونه، بالموصل الإضافي (5).
3. ادخل قابس التيار الكهربائي الرئيسي في المقبس المثبت بشكل صحيح.
4. شغل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

CB 947

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesáčná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата покупки, Печат на Продавца, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

**BOMANN®**  
www.bomann-germany.de

**BOMANN®**

C. Bomann GmbH

Internet: [www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de)

Made in P.R.C.

Stand 11/2022